Amet,
Vocabulaire français-luguaret et luguaret-français

PL
8463
.4
A5

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

LINGUISTICS

VOCABULAIRE

Français-Luguaret

ET

Luguaret-Français

dressé d'après les renseignements fournis par

M. AMET

Bruxelles
IMPRIMERIE Veuve MONNOM
32, RUE DE L'INDUSTRIE

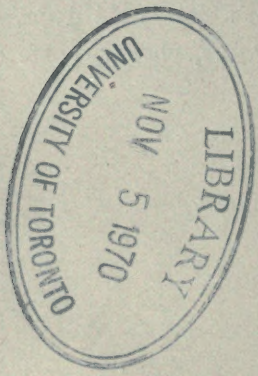
1912

VOCABULAIRE

Français=Luguaret et Luguaret=Français

Ce vocabulaire a été formé d'après les donnès de M. AMET, chef de poste d'Aba.

PL
8463
.4
A5



CHAPITRE XIX

VOCABULAIRE FRANÇAIS-LUGUARET

Note. — Ce vocabulaire a été formé d'après les renseignements de M. Amet, chef de poste d'Aba.

A

Français	Luguaret.
Abeille	Apefe
Abondant	Miemutu
Aboyer	Adjüle
Abreuver	Ie
Absent	Madoïe
Accoucher	Vatibu
Acheter	Mbilet
Actuellement	Nimendu
Adolescent	Mva
Affaire	Aneko
Affront	Madridsendo
Aiguille	Guisi
Aile	Yoku

Français.	Luguaret.
Ainsi	Mo‹o
Aliment	Tagnaso
Aller (s'en)	Imu
Allumettes	Ati
Ame	Adro
Ami	Adubi
An	Eli
Ane	Donki
Animal	Za
Antérieur	Andandri
Anneau	Angusa
Antilope	Odru
»	Mogara
Appeler	Mimode
Après	Amoke
Arbre	Peti
Assiette	Kue
Assurément	Ayafaboko
Astucieux	Anicko
Attraper	Idu
Aujourd'hui	Ibrandu
Autre	Modru
Avant	Itili
Aveugle	Nimidrago
Avorter	Ignagnabe

B

Français.	Luguaret.
Bac	Pati
Banane	Era
Barbe	Tili
Bâtiment	Nso
Beau	Fadumadjibu
Beaucoup	Miemutu
Bêche	Ebu
Beurre	Odo
Blanc	Ense
Blesser	Lokodo
Bœuf	Ti
Bois	Ie
Bouche	Ti
Bouteille	Wangisuwa
Bras	Ndri
Brebis	Undri
Brique	Abi
Broyer	Idi
Bruit	Noyoko
Bubon	Ekekele
Buffle	Ndru

C

Français.	Luguaret.
Café	Tagnaza
Caillou	Era
Caisse	Kadi
Calvitie	Dribi
Camarade	Madube
Caoutchouc	Tewo
Capsule	Adrumafa
Ceinture	Bagu
Chaise	Pati
Chaleur	Adjeki
Chapeau	Akefali
Chaussure	Eni
Chef	Babunde
Chemin	Ngiri
Chercher	Endafa
Cheveux	Ndrifi
Ciseaux	Eli
Citron	Afa
Clairon	Udru
Cloche	Nsowko
Combien	Ndalu
Compter	Ela
Connaître	Ugu
Coq	Abuta
Corde	Nbaga

Français.	Luguaret.
Cou	Ombe
Coucher	Ikudu
Couteau	Eli
Couverture	Koda

D

Déchirer	Isiani
Dehors	Ifu
Demain	Idru
Demi	Iliri
Demander	Adru
Dent	Si
Derrière	Muvira
Désir	Alele
Devant	Itili
Dimanche	Mao
Dire	Imudi
Docteur	Atisi
Donner	Ifi
Doucement	Idjigere
Drapeau	Ibebiba
Dur	Estisti

E

Français.	Luguaret.
Eau	Ie
Écraser	Idi
Éléphant	Ewa
Enceinte	Niania
Encore	Nabangi
Enfant	Mva
Étoffe	Ba
Étoile	Embazi
Exister	Miteki

F

Face	Mile
Faim	Abili
Fait	Ibu
Fatiguer	Adedemabu
Femme	Oko
Fer	Diete
Fermer	Niumbe
Feuille	Patioboko
Fil	Bata
Fini	Mabu
Foie	Asi
Folie	Buendji

Français.	Luguaret.
Force	Buendju
Forêt	Ase
Fouet	Enso
Fourchette	Afusibu
Frapper	Ebwa
Froid	Edambera
Fusil	Ebu

G

Graine	Odu
Gros	Alemze
Guerre	Adju

H

Haricot	Oso
Herbe	Aïsa
Hier	Dru
Hippopotame	Aïo
Homme	Agupi

I

Français.	Luguaret.
Ici	Niaku
Inutile	Faniorow
Ivoire	Wuasi

J

Jadis	Wandrafolo
Jambe	Mpa
Je	Ba
Jeter	Modadi
Jeu	Kui
Jour	Itu
Jumeaux	Nveli

L

Là-bas	Imunani
Laid	Nuenizi
Laisser	Kudi
Lait	Laisi
Lampe	Atshi
Langue	Andu
Laver	Ignodzi

Français.	Luguaret.
Léger	Afali djedje
Léopard	Ngulu
Lettre	Adrafama
Liane	Etelele
Lion	Ngunu
Lit	Kwada
Long	Fadizozo
Lourd	Djedje
Lui	Ba
Lune	Emba

M

Maigre	Niuvue
Maïs	Afagnoso
Malade	Mbasa
Manger	Iduniado
Manioc	Mao
Marmite	Emvo
Mélanger	Niozo
Mensonge	Enso
Mère	Mandri
Mettre	Eba
Milieu	Elili
Miroir	Inemu
Mois	Emba
Montagne	Elemvu

Français.	Luguaret.
Montre	Isiri
Mort	Idrawa
Moustique	Za
Mouton	Andri
Mulet	Ba (donki)
Mur	Evi

N

Néant	Idu
Nettoyer	Ignodzi
Nez	Omvu
Noir	Egni
Nom	Iofe
Nombreux	Modri
Non	Aneko
Notre	Ebu
Nourriture	Egna
Nous	Ba
Nuit	Itu

O

Odeur	Odo
Œil	Milet
Œuf	Elow

Français.	Luguaret.
Oignon	Tibi
Oiseau	Aria
Ongle	Magnofi
Orage	Oso
Oreille	Mbi
Oter	Lidani
Où	Lidura
Oui	Miguibet
Ouïr	Mbi

P

Pain	Egna
Palmier	Udo
Panier	Evu
Papa	Ata
Paresseux	Gumbandji
Partir	Emu
Patate	Muako
Payer	Mbilet
Peau	Ndri
Pesant	Ndjedje
Petit	Mva
Peu	Evemadrida
Pied	Mpa
Peur	Aneke
Peine	Eva

Français.	Lnguaret.
Pirogue	Pati
Place	Emua
Pleuvoir	Oso
Poil	Dubi
Porte	Dotilet
Pot	Yemvo
Perdre	Atji
Poule	Au
Pourquoi	Aisa
Près	Mimu

Q

Quoi	Aneko

R

Rat	Edro
Regarder	Idru
Remède	Egnagno
Rien	Ignelet
Rire	Ego
Riz	Agna
Roche	Era
Rusé	Lokiri

S

Français.	Luguaret.
Sac	Agnuba
Saisir	Edu
Sale	Omdji
Sang	Ari
Savoir	Anetjet
Sein	Ba
Sel	Ai
Singe	Ojo
Soleil	Etu
Soulier	Enereku

T

Tabac	Taba
Table	Ta
Terre	Nioko
Tête	Ndri
Thé	Ndra
Toit	Ndakodi
Toujours	Endako
Tout	Monvamvo
Trancher	Elili
Trou	Bilet
Tu	Ba
Tuer	Edidi

V

Français.	Luguaret.
Vache	Ti
Venir	Mimu
Vent	Munu
Viande	Ja
Vin	Ewa
Voleur	Ogo
Vouloir	Efamadri
Vous	Edret
Vrai	Edjakbet

CHAPITRE XX

VOCABULAIRE LUGUARET-FRANÇAIS

Note. — D'après les renseignements de M. Admet, chef de poste d'Aba.

A

Luguaret	**Français.**
Abi	Brique
Abili	Faim
Abuta	Coq
Adedemabu	Fatiguer
Adjeki	Chaleur
Adju	Guerre
Adjüle	Aboyer
Adrafama	Lettre
Adro	Ame
Adru	Demander
Adrumafa	Capsule

Luguaret.	Français
Adubi	Ami
Afagnoso	Maïs
Afali djedje	Léger
Afusibu	Fourchette
Agna	Riz
Agnuba	Sac
Agupi	Homme
Ai	Sel
Aïo	Hippopotame
Aisa	Herbe
Aisa	Pourquoi
Ayafaboko	Assurément
Akefali	Chapeau
Alele	Désir
Alemze	Gros
Amoke	Après
Andandri	Antérieur
Andri	Mouton
Andu	Langue
Angusa	Anneau
Aneke	Peur
Aneko	Non
Aneko	Quoi
Aneko	Affaire
Anetjet	Savoir
Anieko	Astucieux
Apele	Abeille
Ari	Sang

Luguaret.	Français.
Aria	Oiseau
Ase	Forêt
Asi	Foie
Ata	Papa
Ati	Allumettes
Atisi	Docteur
Atji	Perdre
Atshi	Lampe
Au	Poule

B

Ba	Sein
Ba	Tu
Ba	Nous
Ba	Lui
Ba	Etoffe
Ba	Je
Babunde	Chef
Bagu	Ceinture
Bilet	Trou
Bata	Fil
Buendji	Folie
Buendju	Force

D

Luguaret.	Français.
Diete	Fer
Djedje	Lourd
Donki	Ane
Dotilet	Porte
Dribi	Calvitie
Dru	Hier
Dubi	Poil

E

Eba	Mettre
Ebu	Notre
Ebu	Fusil
Ebu	Bêche
Ebwa	Frapper
Edambera	Froid
Edidi	Tuer
Edjakbet	Vrai
Edret	Vous
Edro	Rat
Edu	Saisir
Efamadir	Vouloir
Egna	Nourriture
Egna	Pain

Luguaret.	Français.
Egnagno	Remède
Egni	Noir
Ego	Rire
Ekekele	Bubon
Ela	Compter
Elemvu	Montagne
Eli	Ciseaux
Eli	Couteau
Eli	An
Elili	Trancher
Elili	Milieu
Elow	Œuf
Emba	Mois
Emba	Lune
Embazi	Étoile
Emu	Partir
Emua	Place
Emvo	Marmite
Endafa	Chercher
Endako	Toujours
Enereku	Soulier
Eni	Chaussure
Ense	Blanc
Enso	Mensonge
Enso	Fouet
Era	Caillou
Era	Banane
Era	Roche

Luguaret.	Français.
Estisti	Dur
Etelele	Liane
Etu	Soleil
Eva	Peine
Evemadrida	Peu
Evi	Mur
Evu	Panier
Ewa	Éléphant
Ewa	Vin

F

Fadizozo	Long
Faniorow	Inutile

G

Guisi	Aiguille
Gumbandji	Paresseux

I

Ibebiba	Drapeau
Ibrandu	Aujourd'hui
Ibu	Fait

Luguaret.	Français
Idi	Écraser
Idi	Broyer
Idjigere	Doucement
Idrawa	Mort
Idru	Regarder
Idru	Demain
Idu	Attraper
Idu	Néant
Iduniade	Manger
Ie	Eau
Ie	Abreuver
Ie	Bois
Ifi	Donner
Ifu	Dehors
Ignagnabe	Avorter
Ignelet	Rien
Ignodzi	Nettoyer
Ignodzi	Laver
Ikudu	Coucher
Iliri	Demi
Imu	Aller s'en)
Imudi	Dire
Imunani	Là-bas
Inemu	Miroir
Iofe	Nom
Isiani	Déchirer
Isiri	Montre
Itili	Avant

Luguaret.	Français.
Itili	Devant
Itu	Jour
Itu	Nuit

J

Ja	Viande

K

Kadi	Caisse
Koda	Couverture
Kudi	Laisser
Kue	Assiette
Kui	Jeu
Kwada	Lit

L

Laisi	Lait
Lidani	Oter
Lidura	Où
Lokiri	Ruse
Lokodo	Blesser

M

Luguaret.	Français.
Mabu	Fini
Madoïe	Absent
Madridsendo	Affront
Madube	Camarade
Magnofi	Ongle
Mandri	Mère
Mao	Dimanche
Mao	Manioc
Mbasa	Malade
Mbi	Ouïr
Mbi	Oreille
Mbilet	Acheter
Mbilet	Payer
Miemutu	Beaucoup
Miemutu	Abondant
Miguibet	Oui
Mile	Face
Milet	Œil
Mimode	Appeler
Mimu	Près
Mimu	Venir
Miteki	Exister
Modo	Ainsi
Modri	Nombreux
Modru	Autre

Luguaret.	Français.
Mogara	Antilope
Monvamvo	Tout
Mpa	Jambe
Mpa	Pied
Muako	Patate
Munu	Vent
Muvira	Derrière
Mva	Enfant
Mvà	Petit
Mva	Adolescent

N

Nabangi	Encore
Nbaga	Corde
Ndakodi	Toit
Ndalu	Combien
Ndjedje	Pesant
Ndra	Thé
Ndri	Peau
Ndru	Buffle
Ndri	Bras
Ndri	Tête
Ndrifi	Cheveux
Ngiri	Chemin
Ngulu	Léopard
Ngunu	Lion

Luguaret.	Français.
Niaku	Ici
Niana	Enceinte
Nimendu	Actuellement
Nimidrago	Aveugle
Nioko	Terre
Niozo	Mélanger
Niumbe	Fermer
Niuvue	Maigre
Noyoko	Bruit
Nso	Bâtiment
Nsowko	Cloche
Nuenizi	Laid
Nveli	Jumeaux

O

Odo	Beurre
Odo	Odeur
Odru	Antilope
Odu	Graine
Ogo	Voleur
Ojo	Singe
Oko	Femme
Ombe	Cou
Omdji	Sale
Omvu	Nez
Oso	Orage

Luguaret.	Français.
Oso	Pleuvoir
Oso	Haricot

P

Pati	Bac
Pati	Chaise
Pati	Pirogue
Patioboko	Feuille
Petit	Arbre

S

Si	Dent

T

Ta	Table
Taba	Tabac
Tagnaso	Aliment
Tagnaza	Café
Tewo	Caoutchouc
Ti	Vache
Ti	Bouche
Ti	Bœuf

Luguaret.	Français.
Tibi	Oignon
Tili	Barbe

U

Udo	Palmier
Undri	Brebis
Udru	Clairon
Ugu	Connaître

V

Vatibu	Accoucher

W

Wandrafolo	Jadis
Wangisuwa	Bouteille
Wuasi	Ivoire

Y

Yemvo	Pot
Yoku	Aile

Z

Luguaret.	Français.
Za	Animal
Za	Moustique

PL
8463
.4
A5

Amet,
Vocabulaire français-luguæret et luguaret-français

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY